

華文五旬宗研究期刊

Chinese Journal of Pentecostal Studies

創刊號・二〇一七年・秋

編輯顧問

孫其達博士	Rev. Dr. Benjamin Sun	(香港神召事工主席)
伍山河牧師	Rev. Donovan Ng	(香港五旬節聖潔會總監督)
楊德文牧師	Rev. Dominic Yeo	(新加坡神召會總會長)
莊飛博士	Rev. Dr. Aaron Fei Zhuang	(中國神召會台灣區神召神學院前任院長)
王祖祥牧師	Rev. Paulus Wong	(馬來西亞神召會中文部總監)
顏金龍牧師	Rev. Chin-Long Yen	(中國神召會台灣區議會會長)

編輯委員會

張德明博士	Rev. Dr. Edmund Cheung	(香港神召神學院院長)
余淡雲牧師	Rev. Tham-Wan Yee	(菲律賓亞太神學研究院院長)
趙克文博士	Rev. Dr. Wilson Teo	(新加坡新亞學院院長)
黃朝哲博士	Rev. Dr. Clement Huang	(中國神召會台灣區神召神學院院長)
李達恩牧師	Rev. Victor Tat-Yan Lee	(馬來西亞聖經學院院長)
孟保羅博士	Dr. Robert P. Menzies	(香港神召神學院特約講師)
黃漢輝博士	Dr. Solomon Wong	(香港神召神學院教務主任)
陳國恩博士	Dr. Benny Chan	(香港神召神學院延伸部主任)
李天鈞博士	Dr. Tin-Kwan Lei	(香港神召神學院學生事務主任)
王生堅博士	Rev. Dr. Hilbert S.T. Ong	(香港神召神學院五旬宗研究中心主任)
	Dr. Veronica J. D-Davidson	(香港神召神學院講師)

主編 Editor-in-Chief: 張德明院長 (Rev. Dr. Edmund Cheung)

執編 Executive Editor: 王生堅博士 (Rev. Dr. Hilbert S.T. Ong)

封面設計 Cover Design: 李淑芬姊妹 (Ms. Shuk-Fan Li)

出版 Publisher: 神召神學院 Ecclesia Theological Seminary

地址: 香港新界屯門屯富路 22 號

Address: 22, Tuen Fu Road, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong.

電話 Tel.: (852)2691 1481

傳真 Fax.: (852)2693 4775

電郵 Email: info@ets.edu.hk

網址 Website: www.ets.edu.hk

期刊下載網址 E-Journal download link: <http://cjps.ets.edu.hk>

奉獻及付款方法 Offering and Donation

港幣劃線支票抬頭請寫『神召神學院』或 Ecclesia Theological Seminary; 也可親自存款到香港匯豐銀行 (HSBC) 戶口號碼: (004)015-420409-001 (Ecclesia Ministries Ltd T/A Ecclesia Theological Seminary)。請在支票背面或存款收據上, 註明姓名、聯絡電話和地址。若郵寄, 可將奉獻或支票寄到上述的地址。

版權所有 © 2017 神召神學院

© 2017 by Ecclesia Theological Seminary, Hong Kong

All Rights Reserved.

未經本刊書面許可, 不得以任何形式轉載或翻印本刊文章。在論文中或書評中引用則不受此限。

No part of this journal may be printed or reproduced in any manner whatsoever without written permission except quotations embodied in articles and reviews.

本刊所刊登的文章乃作者個人意見, 不代表本院之立場。

The articles published in this journal do not necessarily represent the view or position of the Seminary.

目錄

編者序

專文

五旬宗在中國

Pentecostals in China

文：孟保羅 譯：文佩儀 = 6-17頁

從原文探討路加著作的聖靈充滿

A Study on the Lucan 'Filling of the Spirit' in Greek

文：王生堅 = 18-33頁

五旬宗的終末論對現今的意義

The Present Signification of Pentecostal Eschatology

文：葉先秦 = 34-44頁

屬靈爭戰觀念的再思：從基督徒會否被鬼附說起

A Reflection on Spiritual Warfare: Could Christian Possessed by Demons?

文：李天鈞 = 45-54頁

書評 Book Review

《五旬節釋經》

文：黃漢輝 = 55-59頁

新書介紹 New Book Published

《從原文研究路加著作中的聖靈充滿》 = 60頁

作者簡介：

孟保羅： 英文名為 Robert P. Menzies. 哲學博士，英國亞伯丁大學。著名的五旬宗聖經學者。在亞洲宣教和講學。

王生堅： 英文名為 Hilbert S. T. Ong. 哲學博士，香港中國神學研究院。現任香港神召神學院五旬宗研究中心主任。

葉先秦： 英文名為 Sian-Chin Iap. 哲學博士，台灣國立政治大學宗教研究所。台灣神召神學院院董。

李天鈞： 英文名為 Tin-Kwan Lei. 哲學博士，香港中文大學崇基學院神學院。現任香港神召神學院學生事務主任。

黃漢輝： 英文名為 Solomon H. F. Wong. 神學博士，德國奧古斯塔神學院 (Augustana Hochschule)。現任香港神召神學院教務主任。

徵稿須知

1.宗旨

- 本刊的宗旨是為了促進和發展華文五旬宗的神學研究，其中可探討聖經、神學、歷史、實踐等等的學術課題，也包括有關書評和某些有關五旬宗課題的會議評介之文章。
- 歡迎凡符合本刊發行宗旨的學術論文、教會現象的學術討論、事工建議或書評稿件投稿本刊。

2.出版和截稿

- 本刊暫時定為年刊，期望能在每年的10月份出刊，於每年7月15日截稿。
- 來稿經本刊編委會開會後，將於7月底前決定是否刊登，故敬請在此日期前勿自行將稿件另投他處。
- 每期刊載的論文以先投先審，晚投獲錄用者可於下期優先刊載。

3.字數和格式

- 只歡迎中文書寫的來稿論文或書評。以不超過一萬五千字為原則。編輯部保留刪改之權；不願改動者，請於來稿時註明。
- 來稿請附：中英文標題、中英文關鍵詞、中英文摘要（約300-500字）。
- 並附作者簡介（中英文名字、最高學歷、現職）。
- 註腳與書目，請依照 *The Chicago Manual of Style*. 16th Edition. Chicago: University of Chicago Press, 2010; 或 Turabian, Kate L. *A Manual for Writers of Research Papers, Theses, and Dissertations*. 8th Edition. Chicago: The University of Chicago Press, 2013. 中文寫法也盡量依照英文的格式。
- 內文及注釋中如有簡稱，須另附全名。

- 來稿請包括一份 pdf 電子稿，以及一份以 word 檔儲存之電子檔案（.doc 或 .docx）。

4.投稿和版權

- 來稿一律送請專家學者匿名審查；未適用，恕不退稿。
- 來稿牽涉版權部分（如：翻譯稿、圖表或較長篇幅之引文…等），請事先取得原作者或出版者同意，本刊不負版權責任。
- 請勿一稿數投（包括紙本期刊或網絡發表）。
- 來稿經本刊審查通過後，作者需同意授權本刊得再授權國家圖書館或其他資料庫業者，進行重製、透過網路提供服務、授權用戶下載、列印、瀏覽等行為。並得為符合各資料庫之需求，酌作格式之修改。
- 來稿請註明真實姓名、現職、通訊地址、電話、傳真或電子郵件信箱，以便聯繫。
- 惠稿請寄：神召神學院，《華文五旬宗研究期刊》編輯委員會（或 E-mail: info@ets.edu.hk）。
- 地址：22, Tuen Fu Road. Tuen Mun. Hong Kong.

5.稿費

本刊為了鼓勵五旬宗神學的研究，而設稿酬。凡專文來稿一經採用，將敷上港幣一千元稿費作為勉勵。凡書評文章，若閱讀超過250頁以上的書籍，書評文稿則將敷上港幣五百元稿費。如在將來本刊出版紙本期刊，或收集不同文章而出版，凡被採用的文章作者皆將獲贈五本期刊或書本為答謝，書評者則將獲贈兩本。

編者序

感謝主！期待多年的「華文五旬宗研究期刊」終於出版了！

全球五旬宗的教會和信徒的增長，已經是不容置疑的事實。西方五旬宗的學者和研究成果，也多不勝數。然而，華文的五旬宗研究文章和書籍，卻寥寥無幾，僅有近年來基本翻譯自英文著作的五旬宗華文資料。

本刊的創立，是期望為研究五旬宗的神學生、教牧、以及學者，提供一個平台，也提供更多研究資料，讓華文的五旬宗神學研究，不僅僅吸收和分享西方對五旬宗神學研究的精華，也更能夠進一步發展華文五旬宗學者的研究心得和成果。

本創刊號榮幸獲得四篇來自五旬宗背景的學者賜稿。孟保羅（Robert P. Menzies）乃是著名的五旬宗聖經學者，也在亞洲宣教多年。他研究有關大陸的五旬宗群體的經歷和資料，確實為海外五旬宗群體帶來令人振奮的消息和認知。

王生堅博士從希臘原文去探討路加著作的聖靈充滿，確實是少有的聖經研究。中文教會的教牧和信徒經常以中文翻譯版的經文來爭論有關聖靈充滿的意義，很多時候是基於對希臘原文缺乏認識而產生的爭論。希望透過此文，能減少不必要的爭論，而對路加所強調的聖靈充滿有更為清楚的認識；也對將來的對話有更好的認知基礎。

葉先秦博士從五旬宗的四重福音：耶穌是救主、耶穌是施浸者、耶穌是醫治者、以及耶穌是再來王，再次探討五旬宗終末論對現今的意義。這是五旬宗信仰群體所必須去理解和反思的重要課題。

李天鈞博士討論各個宗派之間仍然在爭議的一個課題，即信徒是否會被鬼附？他從用詞的定義、神學立場、和實踐的層面來進行討論；進而指出內在和外在的屬靈爭戰，甚至進一步提出近代學者所強調從個人的屬靈爭戰觀而及至群體的社會制度和組織上的屬靈爭戰觀點。實屬值得一讀的好文。

黃漢輝博士為大家細讀了近乎三百頁的《五旬節釋經》一書，而作出了書評為大家介紹這本重要的五旬宗詮釋學的書，確實難能可貴。這書是艾卓賢（Kenneth J. Archer）於二〇〇四年所著，二〇〇九年再版，由楊子江譯（2016年出版）。這個書評對閱讀這本書的讀者，也可以帶有導讀的幫助，讓讀者更容易去掌握和理解此書。

本刊是以網上期刊的方式出版刊登，為了讓世界各地的華文讀者皆可自行下載閱讀和分享。敬請繼續為本刊代禱，讓本刊能夠繼續為五旬宗信仰群體和整個基督教群體做出貢獻。